

Recueil de piano brésilien

19 pièces

Éditées par
John Crawford de Cominges
et Tim Richards

Avec CD

ED 13681
ISMN 979-0-2201-3472-2
ISBN 978-1-84761-337-0

Sommaire

Introduction	3
Biographies des compositeurs	4
Notes sur les morceaux	5

ED 13681

British Library Cataloguing-in-Publication Data.

A catalogue record for this book is available from the British Library

ISMN 979-0-2201-3472-2

ISBN 978-1-84761-337-0

© 2014 Schott Music Ltd, London

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from Schott Music Ltd, 48 Great Marlborough Street, London W1F 7BB

French translation: Michaëla Rubi

Cover design and preliminary pages by adamhaystudio.com

Cover photography: iStockphoto.com

Music setting and page layout by Bev Wilson

Printed in the UK S&Co. 8998

Introduction

Ce recueil de pièces pour piano classées par niveau couvre un large éventail de styles de musique brésilienne, du 19^e siècle à aujourd'hui. Les tangos « classiques » des compositeurs brésiliens Francisca Gonzaga et Ernesto Nazareth y côtoient des pièces plus contemporaines dont certaines sont tirées d'un autre ouvrage des auteurs intitulé *Exploring Latin Piano* (Schott Music, 2010, ED 13216) et d'autres ont été composées spécialement pour ce volume.

Pour bien interpréter ces morceaux, il sera utile de se familiariser avec les rythmes les plus courants de la musique brésilienne. Traditionnellement, un grand nombre d'entre eux sont en 2/4 (comme la plupart des pièces de Nazareth et Gonzaga), mais les musiciens contemporains ont tendance à lui préférer le 4/4 – qui peut être dérivé de la notation en 2/4 en doublant des valeurs de notes, les doubles-croches devenant ainsi des croches.

Afin d'en permettre une meilleure compréhension, nous vous proposons ci-dessous des exemples de quelques rythmes courants, notés des deux manières :



Notez que les pièces intitulées *habanera*, *tango* ou *choro* peuvent présenter de nombreuses similitudes – la différence résidant souvent uniquement dans le tempo, notamment pour les *choros* qui sont généralement plus rapides, avec une pulsation de 100 à la noire (ou 200 en 4/4) lors qu'ils sont joués pour être dansés. Nazareth insistait sur l'utilisation du terme « Tango Brasileiro » afin de différencier sa musique des tangos d'autres pays tels que le tango argentin.

Nous espérons que vous aurez autant de plaisir à jouer ces morceaux que nous en avons eu à les rassembler.

Biographies des compositeurs

Francisca « Chiquinha » Gonzaga (1847-1935). Née à Rio de Janeiro d'une mère métisse et d'un père blanc fortuné, elle épousa en 1863, à l'âge de 16 ans, un officier de marine de 8 ans son aîné. Ce dernier ne l'autorisant pas à poursuivre une carrière musicale, elle finit par le quitter et commença à participer à des rencontres de « choro » – habituellement réservées aux hommes – où elle fit la connaissance du flûtiste Joachim Callado avant d'intégrer son groupe.

Malgré la force des préjugés et le rejet de sa famille, elle était destinée à devenir la figure féminine la plus importante de la musique populaire brésilienne. Première femme chef d'orchestre et auteur prolifique, elle a composé l'une des premières marches de carnaval toujours populaire aujourd'hui, intitulée « Ô Abre Alas », ainsi que de nombreuses musiques de scène et opérettes.

Entre 1902 et 1910, Gonzaga fit la promotion de ses œuvres en Europe lors de tournées en Allemagne, Belgique, Espagne, Italie, France, Angleterre et Écosse. Elle participa également activement aux campagnes en faveur de l'abolition de l'esclavage et fut membre fondateur de la Société brésilienne des droits d'auteurs, SBAT.

www.chiquinhagonzaga.com/acervo

Ernesto Nazareth (1863-1934). Né à Rio de Janeiro, il fut rapidement identifié comme enfant prodige et ses premières compositions furent publiées alors qu'il n'avait que 14 ans. Il débuta sa carrière professionnelle peu après, jouant dans les cafés, les bals et les réunions mondaines et publia son célèbre tango *Brejeiro* en 1893. L'éditeur de musique *Casa Carlos Gomes* fit également appel à ses services pour faire connaître ses nouvelles publications.

Fortement influencé par Chopin, Nazareth publia plus de 200 pièces pour piano, majoritairement tangos, valse et polkas, devenant l'un des compositeurs brésiliens les plus populaires – Villa-Lobos, qui lui dédia son *Choro n° 1* pour guitare, le désignait comme la « meilleure incarnation de l'âme musicale brésilienne ».

Nazareth jouait également du piano pour le cinéma muet, attirant des foules qui venaient au moins autant pour l'écouter que pour voir le film. *Odeon*, sa pièce la plus célèbre, porte d'ailleurs le nom d'un de ces cinémas. Elle est souvent décrite comme un « choro », mais Nazareth préférait parler d'un « Tango Brasileiro », danse qu'il avait créée à partir d'un mélange de polka européenne et de habanera. Le « Tango Brasileiro », est plus rapide et plus gai que le tango argentin avec lequel il n'entretient qu'une lointaine parenté.

www.ernestonazareth.com.br

Tim Richards est connu principalement comme fondateur de deux groupes de jazz, « Spirit Level » et « Great Spirit »,

avec lesquels il a beaucoup tourné en Angleterre et en Europe dans les années 1980. Il a également publié plus d'une douzaine d'albums sous son propre nom, avec des formations de deux à neuf musiciens. Son dernier CD, *Shapeshifting* (33Jazz205) est le troisième opus du « Tim Richard Trio », une formation de longue date qui a déjà divertifié le public d'Inverness à Istanbul.

Les ouvrages de Tim *Improvising Blues Piano* (Schott Music, 1997, ED 12504) et *Exploring Jazz Piano Vols 1 & 2* (Schott Music, 2005, ED 12708 & 12829) ont été largement acclamés pour la nouveauté de leurs apports en termes d'éducation musicale. Le second a d'ailleurs obtenu le prestigieux MIA Award de la meilleure publication (Association des Industries de la Musique). En 2010, Tim a collaboré avec John Crawford sur une autre publication : *Exploring Latin Piano* (ED 13216), méthode complète permettant d'aborder les styles de piano latino-américains, cubains et espagnols.

www.timrichards.ndo.co.uk

John Crawford est l'un des pianistes latino et jazz les plus respectés du Royaume-Uni. En 2013, il s'est rendu au Brésil pour participer au festival « Chorando sem Parar » de Sao Carlos consacré à la musique d'Ernesto Nazareth et au choro, l'un des styles les plus populaires et les plus présents au Brésil. Il a aussi travaillé en particulier avec Airto Moreira, Giovanni Hidalgo, Eumir Deodato et Jimmy Bosch.

En 1997, il crée au Goldsmiths College de Londres le premier cours de piano latino du Royaume-Uni enseignant les styles cubains et brésiliens aux pianistes de tous horizons. Paru en 2012, son premier album intitulé *Ullia River of Time* (JCURTC1) a reçu de nombreux éloges et a été nommé pour le prix du meilleur album de jazz aux Independent Music Awards (USA).

www.johncrawfordpiano.com

Marcelo Andrade est né à Rio de Janeiro où il a étudié le violon, le piano et la guitare et où il chantait dans le célèbre chœur « Canarinhos de Petrópolis ». Multi-instrumentiste récompensé de nombreux prix, il est parti s'installer à Londres en 1989 où il continué à étudier le violon jazz, le saxophone, la flûte, la guitare et la composition.

Marcelo a enregistré et joué avec de nombreux artistes, de Milton Nascimento à Corinne Bailey Rae, et a codirigé différents groupes tels que « Sambura », « Ohoyo-Samba », « Saravah Soul » et le « London Latin Jazz Ensemble », se produisant dans tout le Royaume-Uni et en Europe. *African Tree*, son dernier album enregistré au cours de voyages au Brésil, en Afrique et en Europe, réunit non moins de 70 musiciens de cinq continents différents.

www.ourlandrecords.com

Notes sur les morceaux

1. Fado de Coimbra

Air innocent et gai dans lequel les syncopes de la main droite reposent sur une basse d'Alberti classique en double croches. Les appoggiatures de la main droite apportent une coloration supplémentaire, mais requièrent une certaine fermeté du petit doigt.

2. High Game

L'introduction se caractérise par le motif « partido alto » de la main droite au-dessus d'une ligne de basse. Dans le reste du morceau, ce motif apparaît dans l'accompagnement à main gauche.

3. Bossa for Bobo

Cet air commence sur l'un des rythmes les plus simples de « bossa » présenté à la main gauche – un motif d'une mesure comportant deux accords sur les temps forts et un accord à contretemps. Dans la partie B le deuxième accord disparaît, inversant ainsi l'articulation « long-court ». Jusqu'à la partie C, tous les accords sont en position fondamentale.

4. Night in Bahia

Cette pièce repose sur le rythme de « baion » originaire de Bahia, l'un des 26 états du Brésil situé sur la côte nord-est.

5. Falando com Você

L'harmonie de cette pièce est volontairement assez simple, vous permettant ainsi de vous concentrer sur la maîtrise du rythme « afoxé » dans lequel la main gauche n'intervient que sur les 3^e et 4^e temps de la mesure.

6. Linda Morena

Composition de 1919 dans le style du « choro-tango » qui dénote clairement une influence du ragtime. C'est la première pièce décrite par Gonzaga comme un « choro », peut-être dans une volonté de la différencier de ses tangos précédents, plus proches de la habanera.

7. Meu Coração

Dans cette pièce de style *bossa nova*, la main gauche suit un rythme de « partido alto ». Travaillez ce dernier soigneusement pour lui-même avant d'ajouter la mélodie de la main droite ou d'improviser.

8. Atrevidinha

Pièce décrite par Nazareth comme une polka, danse d'Europe centrale devenue très populaire au Brésil au 19^e siècle puis mêlée à d'autres styles européens ou africains pour constituer le « choro ». Cette forme comporte de

nombreuses reprises disposées de manière quasiment symétrique : AABBAACCAABBA.

9. Mundo Vivo

Le motif de « partido alto » de la main gauche est ici quasiment l'opposé de celui de « High Game » et « Meu Coração », puisqu'il n'y a rien sur le premier temps. Bien que cela puisse paraître troublant au premier abord, c'est un rythme très courant au Brésil.

10. Suspiro

Tirée du recueil *Tangos & Habaneras for Piano* publié en 1881, cette pièce possède le caractère dramatique de nombre des premiers tangos, avec une habanera typique à la main gauche et quelques grands intervalles.

11. Meus Amigos

Cette pièce est écrite dans le style traditionnel du « choro », musique populaire brésilienne très répandue originaire de Rio de Janeiro et caractérisée par la virtuosité et la présence de syncopes. Veillez à travailler les mains séparément.

12. Apanhei-te, Cavaquinho

Le titre signifie « Je t'ai attrapé, cavaquinho » (le *cavaquinho* est une petite guitare ressemblant à un ukulélé). Composé en 1914, cet arrangement de ce qui était initialement une polka repose au contraire sur un rythme de « baion », présenté à la main gauche. Les longues lignes mélodiques de la main droite resteront toujours dynamiques. Comme un grand nombre de compositions de Nazareth, cette pièce est de forme rondo, en trois parties.

13. Bióne

(Adeus)

Probablement composée en 1883, mais publiée pour la première fois en 1895, cette pièce est parvenue en Europe quelques années plus tard lorsque le tango latino-américain (argentin et brésilien) a acquis une popularité internationale.

14. Odeon

Air le plus connu de Nazareth, il s'agit d'un « choro » composé lorsqu'il travaillait en tant que pianiste au cinéma Odeon de Rio-de-Janeiro entre 1920 et 1924. De manière inhabituelle, la mélodie apparaît d'abord à la main gauche et les harmonies sont généralement plus audacieuses que dans ses œuvres précédentes, avec de nombreux renversements et extensions.

15. Razao de Ser

Composée par le carioca Marcelo Andrade installé à Londres, cette samba est tirée de son album *African Tree* et utilise la technique « de la troisième main » dans laquelle la main droite joue un rythme de « partido alto » sous forme d'accords en-dessous la mélodie.

16. A Perola Do Oceano

Cet air est écrit dans le style de danse rapide du « frevo » originaire de Pernambouc, dans le nord-est du Brésil. Travaillez d'abord lentement avant d'accélérer petit à petit jusqu'à atteindre un tempo de 126 à la noire ou même davantage.

17. Carijó

Pièce tirée du recueil « Alma Brasileira » (âme brésilienne), publié en 1932, initialement pour saxophone et flûte. La main gauche, dont le rythme animé indique une transition du tango vers le « choro », présente quelques défis et demandera de travailler lentement, main séparées.

18. Batida de Coco

Cette pièce dans le style du « choro » ou « chorinho » présente une forme rondo tripartite classique AA BB A CC A. Les parties A, en *do* majeur, utilisent des accords similaires au standard de Gershwin « I Got Rythm ». Les deux autres parties modulent dans des tonalités contrastantes : la partie B est en *fa* majeur, la partie C dans la tonalité « parallèle » de *do* mineur.

19. Cutuba

« Tango Brasileiro » de 1913 aux harmonies basiques, sonore et débordant de vivacité. Les accords énergiques de la main droite évoquent le calypso et en font un air particulièrement adapté à la danse.